

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 9 (1955)

Heft: 1

Rubrik: Summary

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

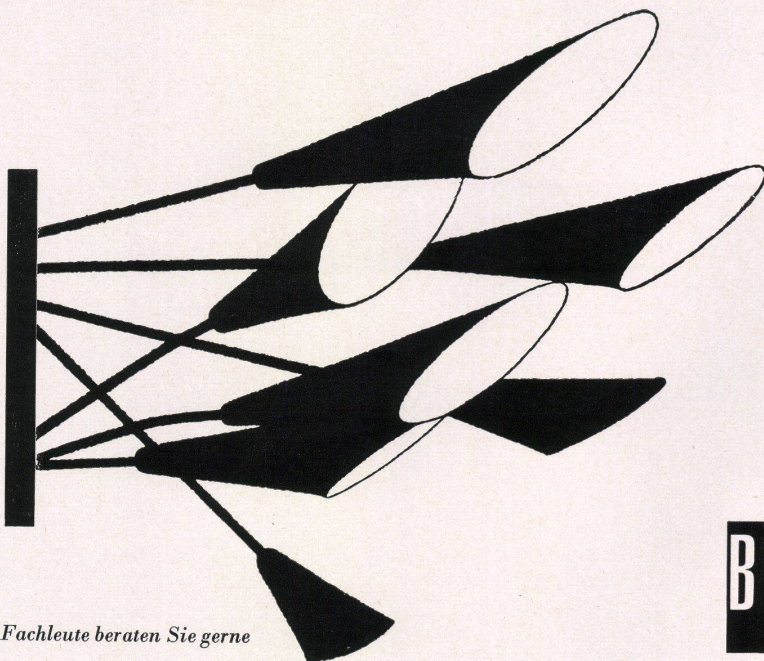
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Unsere Fachleute beraten Sie gerne

Wir projektieren

und liefern

neuezeitliche Leuchten

für alle Zwecke

nach eigenen und gegebenen Entwürfen



Immeuble commercial à Lucerne (pages 22-24)

Cet immeuble commercial et un bâtiment d'habitation forment un bloc dont les deux éléments sont reliés par une construction souterraine contenant des garages. La forme du terrain força à prévoir l'immeuble commercial parallèlement à la rue et donna ainsi une ouverture des côtés nord et midi de l'immeuble. L'exploitation de l'entreprise nécessitait de grandes tables de triage et d'emballage profitant d'un éclairage naturel, et, à proximité, des étagères de stockage bien visibles. Deux petites pièces pour les machines de tricotage et l'installation de repassage à la vapeur complètent la partie fabrication. Les bureaux, la distribution pour les ouvrières à domicile, la réception et l'expédition de la marchandise forment un groupe compact. L'entrepôt, le chauffage et l'atelier du concierge en forment un autre.

Bureaux et entrepôt d'une ferronnerie en gros à Mannheim (pages 25-27)

Le bâtiment administratif est disposé devant l'entrepôt. Entre ces deux corps de bâtiment se trouve la cage d'escalier principale avec les pièces d'installation sanitaire. Le premier étage contient les bureaux, une salle de discours et une salle

de conférences; ces pièces sont reliées directement à l'entrepôt qui a une profondeur de 18 m et qui est divisé par deux supports médians en une salle à trois nefs.

Imprimerie à Francfort s. M. (pages 28-30)

En projetant la nouvelle construction de l'imprimerie Johannes Weisbecker, il fallait tâcher de satisfaire aux exigences techniques de l'entreprise, c'est-à-dire de relier aussi bien que possible ses trois départements (impression, reliure et composition) afin d'éviter les longs trajets internes. L'imprimerie même est une grande salle au rez-de-chaussée, encadrée par les différents services de reliure en forme de U. Le bâtiment est une construction à squelette en béton.

Station des passagers maritimes à Helsinki (pages 31-34)

A la suite d'un concours organisé par la ville de Helsinki et concernant la reconstruction d'une station des passagers maritimes dans le port sud, les architectes Hytönen et Luukkonen obtinrent le premier prix et furent chargés d'exécuter leur projet. Le programme comprend les points suivants: hall d'entrée, salle de dédouanement, salles de contrôle des passeports

et de consigne des bagages, guichets des billets, bureau de change, kiosque à journaux et restaurant, en outre, des salles d'attente pour le public, des bureaux de police et une station d'infirmerie. Enfin, il fallait prévoir, au sous-sol, des entrepôts de marchandises.

Agrandissement du home pour étudiants de l'Ecole polytechnique de Stockholm (pages 35-39)

Il s'agissait surtout d'agrandir sensiblement les réfectoires et les salons de l'ancien home en restant sur les mêmes niveaux et de créer une nouvelle cuisine à l'étage des réfectoires, de nouvelles pièces administratives et un nouvel appartement pour le concierge, ainsi qu'un grand nombre de nouvelles cellules d'étude. Le bâtiment est en béton armé avec isolation extérieure en Siroplex. Une partie des façades sont des constructions à squelette avec colombage en briques et en bois.

Jardin d'enfants au Havre (pages 40-41)

Dans le cadre de la reconstruction d'un groupe d'écoles d'un quartier ouvrier du Havre, on prévoyait la construction d'un jardin d'enfants de cinq classes, avec une salle pour les tout-petits, une salle de repos et un réfectoire avec pièces

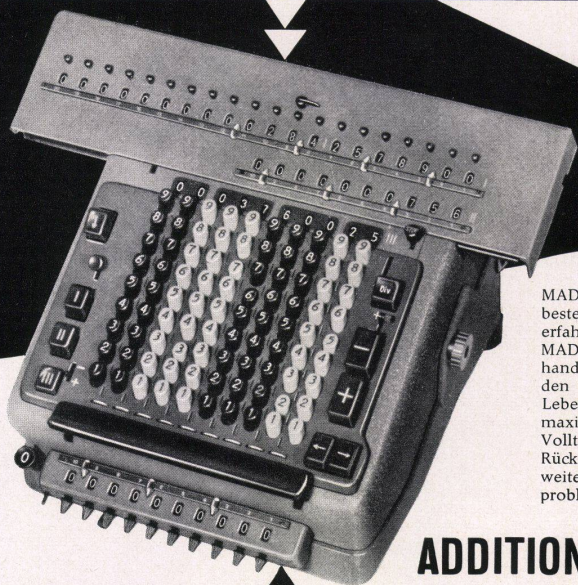
accessoires. Ce groupe d'écoles comprend en outre une école primaire de 34 classes et un bâtiment d'habitation pour les maîtres. Le bâtiment repose sur des fondations en béton; tous les murs sont maçonnés sans enduit. Le toit est couvert de tôle de cuivre et isolé par des nattes de laine de verre posées sur les faux-plafonds suspendus.

Summary

Shopping Center «Lijnbaan», Rotterdam (pages 1-5)

A total of 65 shops have been built to the right and left of a street for pedestrians which is 15 m broad in some parts, 18 m in others and about 600 m long. Two storeys of the buildings are visible above ground, while a basement floor is developed below ground level.

The whole area reserved for the shop buildings is based on a module of 100/110 cm, the 1 m division running transversely and the 1.10 m division parallel to the line of the shops. In this way shops 15 m deep were constructed on both sides of a street 18 m broad and others 20 m deep on both sides of a street 12 m broad. These streets are often covered with projecting roofs as a protection against rain



MADAS



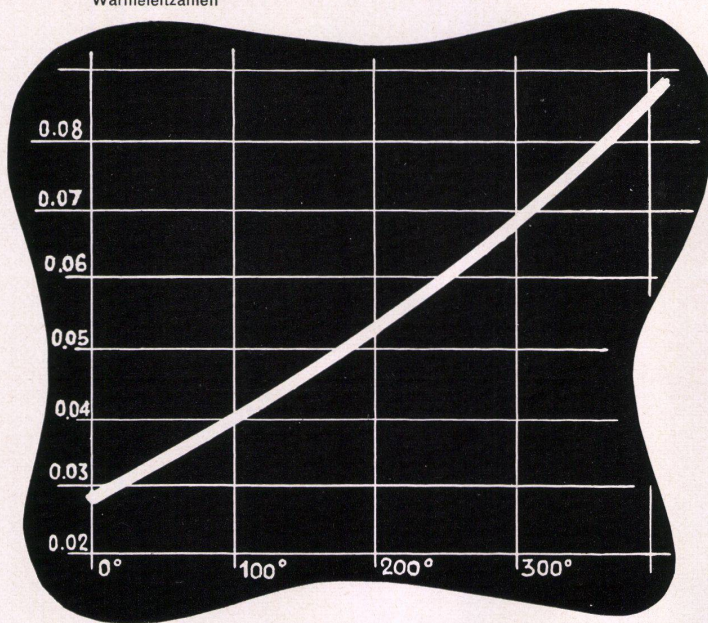
MADAS-Rechenautomaten gehören unbestritten zu den besten Rechenmaschinen, die erzeugt werden. 60 Jahre Fach-erfahrung des Fabrikanten bürgen für diese hohe Leistungsstufe. MADAS-Rechenmaschinen sind bis in die letzten Einzelheiten erprobt, handlich und vereinigen alle Vorzüge, die an eine Rechenmaschine gestellt werden können. Ein besonderes Merkmal bilden die Zuverlässigkeit und die hohe Lebensdauer. Die Reihe der MADAS-Vollautomaten begeistert den Rechner durch die maximale Automatisierung. Zum Einstellen einer Rechenaufgabe wird ein und dasselbe Volltastbrett benutzt. Die Löschung des vorangängigen Resultates erfolgt automatisch. Die Rückübertragungs-Vorrichtung gestattet ohne besondere neue Einstellung ein Resultat weiter zu multiplizieren. - Gerne beraten wir Sie mittels welchem Modell Ihre Rechenprobleme am wirtschaftlichsten gelöst werden können.

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG. ZÜRICH

Bahnhofplatz 9

VICTORIA-Haus

Telefon (051) 27 01 33 - 27 01 34



LANISOL

Die Schweizerische Mineralwolle, lose, granuliert und in Matten

Der Isolierstoff für höchste Anforderungen

Gegen Kälte, Wärme, Schall

Minimale Kosten; maximale Wirkung



and sun, and at some points the roofs extend across the street.

New Buildings of the Folkestone Technical College (pages 6-8)

As part of a large-scale enlargement of the existing buildings of Folkestone Technical College (a school for building apprentices) a block of workshops was planned and constructed in 1953. It had to contain various workshops for the training of bricklayers, carpenters and joiners, and also three workshops for that of plumbers, electricians and motor mechanics. Plans had also to be drawn up for a laboratory, a drawing room, cloakrooms and washing accommodation. The supporting construction is a steel frame.

Administration Building of the Aluminium Rolling Mill, Singen / Hohentwiel (pages 9-13)

The building contains an office area of about 3500 sq.m. and a total length of 120 m. It was constructed in two sections, while a third is planned on the north. The new and the old office blocks together form a large arrival court, also in-

tended as a car-park for visitors' vehicles. The three-storeyed building is constructed as a steel concrete frame. The two-storeyed transverse wing which forms the court is meant to establish contact with the old building and is of the same height.

Buildings of the Johann Wolfgang Goethe University, Frankfurt a.M. (pages 14-18)

The ground floor of the new institute contains the lecture room with seating capacity for 200 and capable of being mechanically aerated and de-aerated. The 1st floor contains the English Seminar with its large library. On the 2nd floor there is the American Institute with an American library of considerable size.

The 3rd floor contains the Commonwealth department (a basis for the study of the English-speaking world) with a phonetic laboratory (the first of its kind in Germany).

Steel concrete frame with ceilings stiffened crosswise. Unfaced concrete. Heating is carried out by overhead radiation by means of automatic oil heating. Cubic capacity: 4247 c.m. Costs, including fittings, amounted to DM 496 000.

Administration Building of a Factory in Morges (pages 19-21)

On a limited space an office block had to be designed and constructed beside an engineering and foundry shed already existing. In five storeys it had to contain all the office premises of the factory, and the building was to be planned to allow for enlargement by about one third. The ceilings are constructed as corrugated ceilings, under which are fitted sound-absorbant vetroflex plates in aluminium rails.

Commercial Building in Lucerne (pages 22-24)

The business premises are part of a group of buildings consisting of a residential block, the business premises and a connecting building below ground level which contains garages.

The shape of the site led to the business premises being placed parallel to the Taubenhausstrasse and thus to an opening being made in the north and south sides of the building.

Business routine requires large, naturally lighted tables for sorting and packing, and also shelves arranged clearly near by.

Two small rooms for knitting machines and the steam press installation supplement the factory section.

One group is formed by the offices, the issue for home-workers, reception and despatch of goods. Storage, heating and caretaker's workshop.

Wholesale Ironmonger's Stores and Offices in Mannheim (pages 25-27)

The administration building is situated in front of the warehouse building. Between the two is the main staircase with the lavatories etc.

The first upper storey contains the offices and a hall for lectures and conferences; these rooms are also situated above the staircase in direct contact with the store. The warehouse building has a depth of 18 m and is subdivided by two central supports into a tripartite hall.

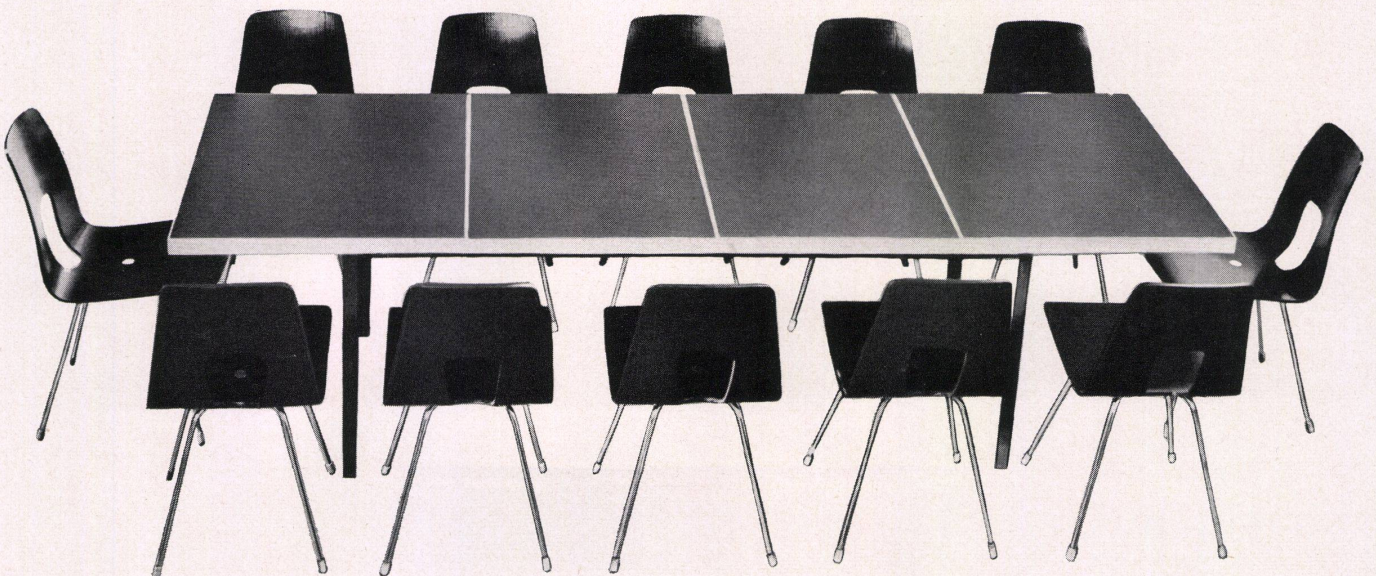
Printing Works in Frankfurt a.M. (pages 28-30)

The decisive factor in planning the new printing works was the need for the three main departments - printing, bookbinding

Neuer Wohnbedarf-Auszugtisch

Modell Fred Ruf. Dieser Tisch läßt sich von 140 cm auf 210 und 280 cm vergrößern, so daß 6 bis 12 Personen Platz finden. Die Ergänzungsplatten sind im Tisch selbst untergebracht.

Wohnbedarf AG. SWB Zürich Talstr. 11 Tel. 051/25 82 06
S. Jehle SWB Basel Aeschenvorstadt 43 Tel. 061/24 02 85



MENZIKEN Leichtmetall-Bauprofile

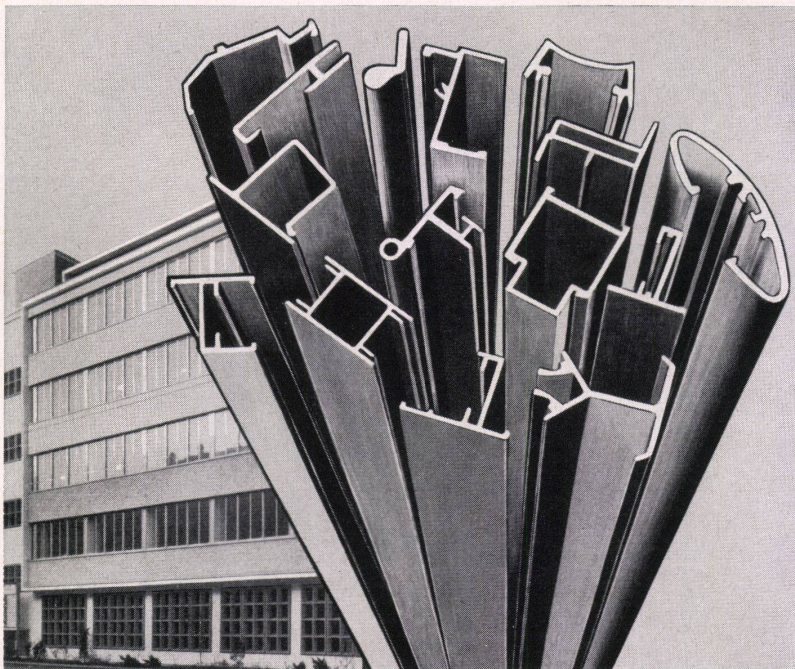
bis zu 30 kg Laufmetergewicht, bis maximal 210 mm Durchmesser und je nach Querschnitt und Legierung bis 20 m Länge

In allen zweckdienlichen Markenlegierungen

Profile, Rundrohre, Profilrohre, Draht, nahtlose Ringe, Bleche, Bänder, Rondellen, Warmpreßteile Sand- und Kokillenguß

ALUMINIUM AG. MENZIKEN (Aargau)

Telephon 064 / 61621 Für Guß 064 / 65342



and composers' room – to be connected technically as closely as possible so as to shorten distances.

The printing press is arranged on the ground floor as a large hall surrounded in a U-shape by the individual departments of the bookbinding section. The building is a steel concrete frame.

Ship Passenger Station in Helsingfors (pages 31–34)

In a competition organised by the city of Helsinki for the construction of a new ship passenger station in the south harbour the first prize was won by architects Hytönen and Luukkonen, who were commissioned to carry out the winning project. The building programme was as follows: entrance hall, customs hall, rooms for checking passports and storing passengers' luggage, ticket office, foreign exchange counter, newspaper stall, restaurant, public waiting rooms, police offices and a first-aid station. The basement was also to contain store-rooms for customs goods.

Students Hostel Extension at The Technical College, Stockholm (pages 35–39)

The problem was to enlarge considerably the dining rooms and club premises in

direct connection with the corresponding rooms available in the old students' hostel, and to build a new kitchen on the same floor as the dining rooms, new administration rooms, a new flat for the caretaker, and finally a large number of new study cubicles. The new building automatically involved the partial reconstruction of the old students' hostel.

The building is constructed in reinforced concrete with external insulation in siporex. The elevations are built partly as frame constructions with panelling in brick or wood.

Kindergarten in Le Havre (pages 40–41)

In connection with the reconstruction of a group of school buildings in a workmen's district of Le Havre a kindergarten with five classrooms had to be built as well as a room for infants, a rest-room and a dining-room with auxiliary rooms. This group of school buildings also contains a primary school with 34 classrooms and a building to accommodate teachers. The building is constructed on concrete foundations, all the brickwork of the walls being walled up without plaster on either side. The roof contains a ceiling of copper plate, insulated by glass wool mats placed above the suspended under-ceilings.

Satz und Druck Huber & Co. AG. Frauenfeld
Clichés W. Nievergelt, Zürich

Auslieferungsstellen im Ausland:

Argentinien: Carlos Hirsch, Libros-Laminas, Florida 165, Buenos Aires/Argentinien

Australien: H.C. Walker, Rich & Co., 149, Castlereagh Street, Sidney

Columbia: Libreria Mundo, Rondon Hermanos Ltda., Apart. aéreo 739, Barranquilla

England: Swiss Publicity Office, 61, Woodland Rise, London N.10

Frankreich: Vincent, Fréal & Cie., rue des Beaux-Arts 4, Paris VI

Holland: G. van Saane, Herengracht 406, Amsterdam-C
Meulenhoff & Co. N.V., Beulingstraat 2, Amsterdam-C

Israel: Internationale Booksellers A. Lichtenhayn – H.H. Latz, Tel-Aviv, 85, Allenby Rd., P.O.B. 1030

Italien: A. Salto, Libreria artistica, Milano, Via Santo Spirito 14

Neuseeland: N. Hamilton-Baker, G.P.O. Box 721, Wellington

Mexico: Central de Publicaciones SA., Avenida Juarez 4, Mexico 1 D.F.

Uruguay: Carlos Hirsch, c/o Agencia de libros J. Herrmann, Obligado 974, Montevideo

USA: Wittenborn & Cie., 38 East 57th Street, New York

Venezuela: Gustavo Hernandez O., Apartado 363, Caracas

Liste der Fotografen

Foto Vrijhof
de Burgh Galwey, London
Foto Kabus, Konstanz
Bas-Foto, Barnim A. Schultze, Lindenberg/Allgäu
Bilderdienst Grieshaber, Frankfurt a. M.
O. Pfeifer SWB, Luzern
Photo Arnold, Mannheim-Neckarau
Max Göllner, Frankfurt a. M.
Foto Roos, Helsinki
Havas Et. Hesperiank
Ateljé Sundahl, Acka/Schweden
Photo Agnès Varda, Paris
Hugo Schmölz, Köln

pavatexschrank

zweitürig, diverse farben
rahmen schwarz u. ahorn
mit 4 tablarer und kleider-
stange. prospekte auf an-
frage. fr. 320.– mod. k. thut.

möbelgenossenschaft

zürich 4 badenerstrasse 21 am stauffacher

